

美黛安娜·杜安 著

СЕРИЯ «МАГИЯ»

# 少年魔法师

## 爱尔兰鬼魂

浙江少年儿童出版社

美国的《哈利·波特》来了

# 少年魔法师



СХИРОНОРИН МОДЕРНИ

爱尔兰鬼魂

[美]黛安娜·杜安 / 著

鲁进 沈晓霞 / 译

浙江少年儿童出版社

---

图字:11—2003—35 号

图书在版编目(CIP)数据

爱尔兰鬼魂/(美)杜安著;鲁进,沈晓霞译. —杭州:  
浙江少年儿童出版社,2004.1

(少年魔法师)

ISBN 7-5342-3013-6

I. 爱… II. ①杜…②鲁…③沈… III. 儿童文学-  
幻想小说-美国-现代 IV. I712.84

中国版本图书馆CIP数据核字(2003)第100232号

---

责任编辑:沈晓莉

美术编辑:吴珩

装帧设计:阿恒

插图:杭州世纪动画

## 少年魔法师

爱尔兰鬼魂

[美]黛安娜·杜安著

鲁进 沈晓霞译

\*

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州体育场路347号)

浙江印刷集团有限公司印刷

全国各地新华书店经销

\*

开本 850×1168 1/32 印张 9.5 印数 1—18200

2004年1月第1版 2004年1月第1次印刷

ISBN 7—5342—3013—6/I·564 定价:13.00元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)



# 主要人物表

- 妮塔** —— 十五岁女孩,少年魔法师。自从被父母送到遥远的爱尔兰姑妈家后,就踏上一片鬼影幢幢的土地,其实这也是神灵的有意安排。
- 基特** —— 十四岁男孩,妮塔魔法的合作伙伴。在魔力叠加的爱尔兰土地上,他参与了一场空前绝后的降魔大战。
- 罗南** —— 爱尔兰少年魔法师。在降魔大战的最后关头,天帝捍卫者卢尔的灵魂助了他一臂之力。
- 黛琳** —— 妮塔的妹妹,少年魔法高手。降魔大战前夕增援爱尔兰,协助比蒂重新打造出四大降魔宝物中最关键的胜利之矛律英。
- 安妮姑妈** —— 妮塔的姑妈,魔法长老。她能操纵降魔四大宝物中的番格拉奇宝剑。
- 约翰尼** —— 欧洲地区魔法长老。他能操纵降魔四大宝物中的命运之石。
- 多丽丝** —— 魔法长老。她能操纵降魔四大宝物中的再生之釜阿达圣杯。
- 比蒂** —— 铁匠之神戈文,在人间化身乡村锻铁匠。
- 小猫图尔哈** —— 自称游吟诗人,先知先觉。
- 独孤魔君** —— 发明死亡的黑暗破坏神。以巴勒的面目重现,长着焚毁一切的邪恶之眼,像一具如山的僵尸。



## 目 录

- |       |                    |     |
|-------|--------------------|-----|
| 第 1 章 | <u>初遇骑马幽灵</u>      | 1   |
| 第 2 章 | <u>随风逝去的农庄</u>     | 30  |
| 第 3 章 | <u>有东西从另一个世界过来</u> | 58  |
| 第 4 章 | <u>安妮姑妈走进裂开的山里</u> | 86  |
| 第 5 章 | <u>山中的秘密</u>       | 109 |
| 第 6 章 | <u>魔法师大会</u>       | 131 |



第 7 章	<u>大战角敖石怪</u>	158
第 8 章	<u>有关灵魂的故事</u>	182
第 9 章	<u>咒语起作用了</u>	210
第 10 章	<u>召回卢尔的灵魂</u>	231
第 11 章	<u>响起绝望的哀号</u>	250
第 12 章	<u>一群猫拖着口小棺材</u>	276

第 1 章

# 初遇骑马幽灵



“安妮姑妈，”妮塔问，“外面那些骑马的家伙是什么人？”

安妮姑妈不解地看了看妮塔，说：“骑马的家伙？我看大伙都回到家里啦。”

“不，我听到马蹄声打门外响过。不一会儿工夫，他们就走远了。”妮塔补充道。

安妮姑妈又看了看妮塔，然后走过来，拿下妮塔手上的茶杯，神情十分异样。“噢，妮塔，”她神秘地说，“你见到的是幽灵吧？”

妮塔惊奇地瞪大了眼睛。

“欢迎来到爱尔兰。”安妮姑妈说。

**妮**塔和基特施了一下午的魔法，才弄明白将要发生什么事。他俩已花了三天时间，试图解决几棵树间的领土争端。唉！和一棵树讲道理，真不容易；劝阻一棵树不要用根勒死另一棵树，更是难上加难。好歹通过谈判，矛盾似乎是解决了。妮塔一下子感到人都累垮掉了。

妮塔回到家，妈妈正在厨房做晚饭。妈妈认为做饭可以治病，因此总喜欢把饭菜做得特别丰盛。哇！一道道复杂的工序，似乎要用上厨房里所有的锅碗瓢盆。妮塔怕妈妈指派她做这做那，赶紧“嗨”打声招呼，就想侧身溜进里屋。

“急什么急？”妈妈说，“不想看看我做了什么好吃的？”

“什么呀？”妮塔压根就没想过来。



“我脑子里正想着——”

坏了!妈妈一想什么的时候,总是最危险的,它意味着妮塔有麻烦了。

“你想什么呀,妈妈?”妮塔皮笑肉不笑地搭讪。

“来,坐下,亲爱的,不要像随时要从屋子里飞出去似的。我需要和你谈谈。”呃……喔,终于来了!妮塔无可奈何地坐了下来。厨房的桌子上散乱着各种餐具,她顺手拿起一只木制的调羹,摆弄起来。

“亲爱的,”妈妈说,“这种魔法……”

“妈妈,它对树很灵的。”妮塔竭力想给妈妈一个乐观的解释,可她的语气听起来一点儿也不乐观。

“不,我不是那个意思,亲爱的。和树交流,这没错儿。我不担心这个,我担心近来你们做的事……你和基特……”

“哦,不。妈妈,我们没什么麻烦,真的没有。而且为了得到新的魔力,我们所做的都很不错……”

“亲爱的,”妈妈一边很响地用打蛋器打着蛋清,一边说,“亲爱的,把一切都停下来吧,就停一个月!”

妮塔茫然地看着妈妈,担心地问:“什么意思?”

“噢,我和爸爸一直担心你和基特老在一起搞什么魔法。我们想,如果你们两个……彼此有一小段时间不再见面,也许是个好主意。”

“妈妈!”

“别,听我把话说完。我懂,你们是好朋友;我知道,你们之间不会有……越轨的事。所以嘛,不要有这个念头。我们

很高兴你们俩是好朋友,这是不用担心的。我们担心的是你们俩花太多的时间搞什么魔法,而且不惜代价。你们俩现在成天只干这个!你看你,早出晚归,累得像条死狗,有时都懒得和我们说说话……你还这么小,怎么好这个样子呢?”

“那又怎么样?”妮塔有点儿烦起来。至今,童年的大部分记忆不是痛苦就是无聊。魔法虽然偶尔带来点儿痛苦,但从从不让人乏味。

“妈妈,你不明白。这不是你能避开的事情。你把魔法师的誓言误以为生活了。”

“我知道。”妈妈继续唠叨着,“这正是我和爸爸担心的。你还小,用不着老早就定下后半辈子要干什么。”

妮塔大笑起来:“别骗人了!你们整个学期就像辅导老师一样。我已经不止十五岁了,这个年纪可是大家时刻挂在嘴上要上大学的人了。”

“可现在,妮塔,这不是一回事。你是要上大学了,这不是……”

“是一回事!你们想我现在就为前途做好准备,打算大学毕业后二十年,也许三十年,要干什么。而我现在除了想当魔法师,还不能肯定自己将来要做什么。魔法就是我惟一想做的事,可你们不希望我做出这样的决定。我真不明白!”

“噢,亲爱的!”妈妈有些伤感,把调羹掉到地上。她弯腰拾起,擦了擦,说:“你为什么非得把事情搞得这么难缠?好了,别放在心上。你瞧,爸爸觉得你最好去爱尔兰一个月,去看看你的安妮姑妈,呆到开学再回来。”

“去爱尔兰?”

“是啊,她一直邀请我们去玩。当然,我跟爸爸不能陪你去,因为我们今年已经休完了假。而到你们学校开学,你还有一个半月的假哩。”

看来不会是什么好事儿。初夏,气候宜人,妮塔可是一直盼望着能在这个黄金季节,和基特共同施展魔法。“妈妈,妮塔很快有了主意,“去安妮姑妈家要多大开销啊?”

“亲爱的,这是我和爸爸的事。我们现在最想为你做点儿好事,也是为基特。”

“噢,你们一直在和基特的爸爸妈妈讨论这事吗?”

“没有,亲爱的,真的没有。我想他们会以自己的方式解决基特的问题,我们不能冒昧地要求他们做什么。我们只想让你去爱尔兰呆上六个星期,好好轻松一下,长长见识,看看外面真正的世界。”

“天哪!”妮塔想,“他们以为那才是真正的世界,那才是真正重要的全部。”

“妈妈,妮塔说,“我不知道你是否明白,魔法师不会因为离开家就停止施展魔法。在爱尔兰,我会继续施展我的魔法,没有什么能拦住我。我不止一次许下了这个诺言。假如我施展魔法,难道你们会把我招回来,亲自看着我,看看究竟会发生什么?”

妈妈皱了皱眉,一脸的怀疑和逗趣。她说:“偷偷摸摸地施展魔法?不,安妮姑妈很可靠,她会监督你的,你的事我们已经和她谈过好几回了……”

妮塔的眉毛竖了起来——看来自己还是难以跳出如来佛的手掌,做自己想做的事。她十分担忧地说:“妈妈,但愿你们没告诉她我是……”

“是的,我们没告诉她你是个魔法师。我们该怎么说呢,亲爱的?我们能对安妮姑妈说:‘听着,安,你必须知道我们的宝贝女儿会突然消失不见。不,我不是指突然跑掉,是指我们的宝贝女儿会消失在空气中。假如她要上月亮,就叫她穿暖和点儿。’”妈妈向妮塔扮了个鬼脸,把手伸向妮塔摆弄着的木制调羹,继续说,“不,我们相信你到那儿说话做事会小心的。你连我们都隐瞒了这么久,天知道……你向安妮姑妈隐瞒你的事不会有困难的。”她打住话头,把一些蛋清放进另一份正在做的东西中,“爸爸正打算给你定机票,大概星期六动身,那天机票便宜。”

“那天我会去的,”妮塔绝望地说,“起码会为你们省点儿机票钱。”

“就这么定了,别耍新花样了。”妈妈平静地说,“虽说你也有行李或包裹托运的事,可到了机场,一下飞机,不会没有人帮你的。”妮塔皱着眉盘算着这事儿。

妈妈说:“别多想了,我们会给你足够的零花钱。到那儿,你会有许多朋友一块儿玩的。”

“一块儿玩的。”妮塔心里嘟哝着。

“打足精神,快活点儿吧,妮塔,出国玩会很有趣的。”

“我都去过外星系了,”妮塔想,“但这次我还不能肯定到底有没有趣。再和妈妈争下去太无聊了,最好的对付办法

就是闭口不谈。”

“好吧，”妮塔下定了决心，“我去，但我不会喜欢这次出远门的。”

妈妈体谅地盯着她说：“我本以为你会告诉我——你就是必须学魔法的那种人，不论是否喜欢魔法。”

“不错。”妮塔站起来，打算离开。

“妮塔——”妈妈叫道。

“什么事儿？”

“希望你能答应——不会偷偷地突然冒出来去看基特，利用那个他喜欢的——让你们俩省火车票买冰淇淋的那个小魔咒——‘送我过去，埂狗。’”

妮塔的脸先是白了，接着面红耳赤，这是她能容忍去国外的惟一指望。

“妈妈，没问题，我只是……”

“你不能只是……我希望你们相互断绝一段时间。现在，我要求你明确答应我。”

妮塔长吁了一口气。妈妈了解她，知道她肯定会答应下来的，因为魔法师必须守信。当你将一生用一些咒语来描绘解释，甚至改变天地万物的运行方式时，你不能乱用这些话，你不能撒谎……起码不能乱用，以免带来不好的后果。

“我答应，”妮塔很不情愿地说，“但这会让我非常痛苦。”“我和爸爸会考虑的。”妈妈说，“去吧，做你该做的去吧！”

“该死的。”基特骂道，“真是不祥。”

月亮上，妮塔和基特坐在喀尔巴阡山脉的一个山顶，在哥白尼环形山南面约三十千米处。此时地球上的景色实在太美了，只见它正由亏变盈，渐渐圆满。而月亮上只有太阳悬在地平线上，长长的影子延伸着横贯宽阔的喀尔巴阡山脉，被照耀着的起伏的群峰从低洼的黑暗中崛起，如同一个个粗粗劈成的金字塔漂浮在空中。每当他们俩动动身体，试图变换一下内场的能量，笼罩在他们俩周围的魔力场就让冻结的氧气，雪花般大片大片地轻轻落在下面的白色粉末状沙砾上。这地方尽管天寒地冻，却很幽僻。

“我们因为树要分开去某个地方，”妮塔低语着，“我实在不能相信。”

“你真的认为这有什么大不了的？”

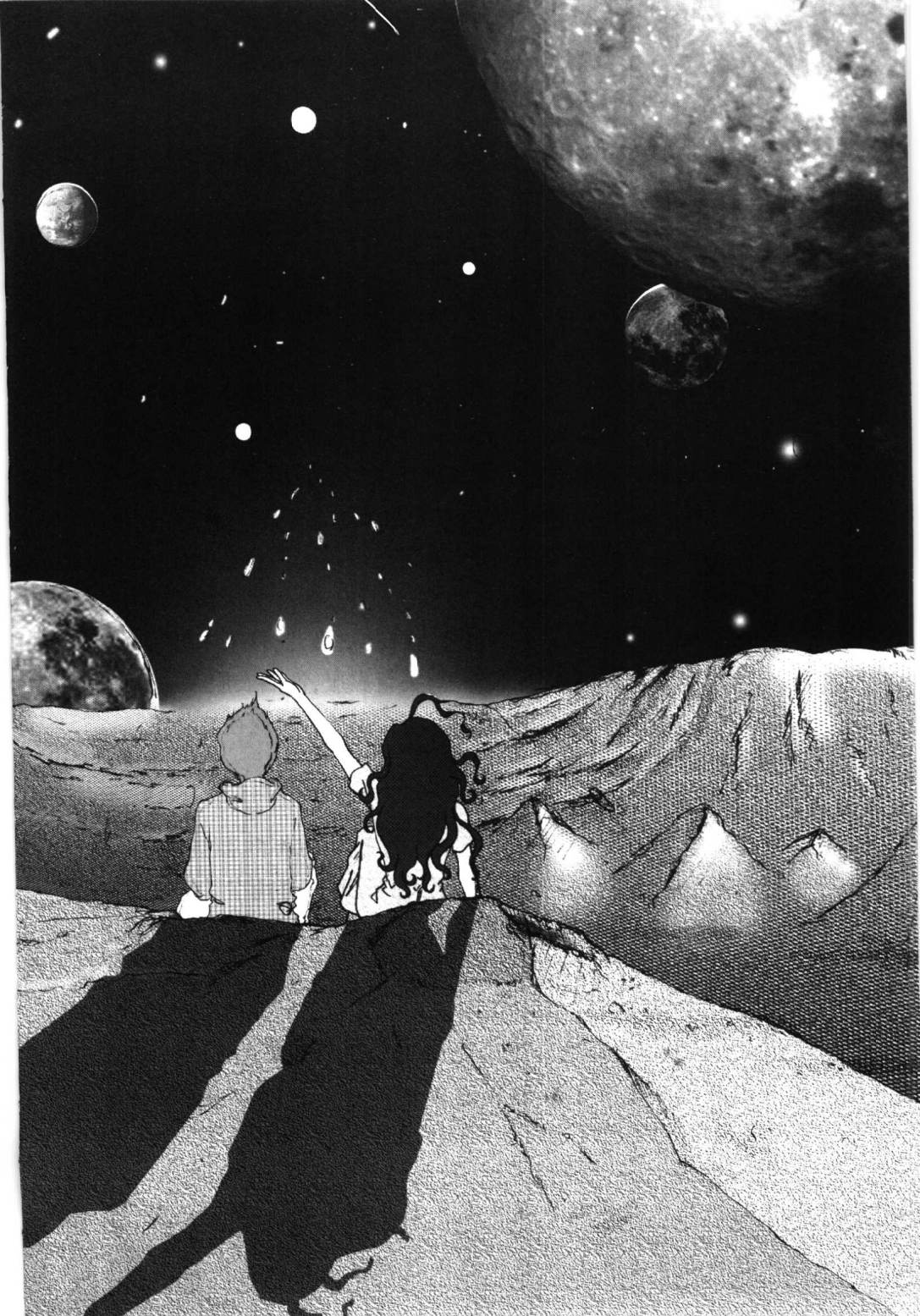
“哦，我不明白。天知道我老爸老妈总是在想些什么！更糟的是，他们不想我回来。”

妮塔拾起一块石头扔出去。月球的引力比不上地球，只见那石块一下飞出一百多码，落在月面上又弹起两三米，再落下又弹起向山下翻滚着。

她懒散地看着它，说：“我们另有三个计划，现在都给封死了，因为在我离开前根本没有时间做。”

基特伸伸腰，看上去很不开心：“我们还能用传心术交流——在我需要帮忙时你能在远方指导我，我也同样能帮你……”

“这不是一码事。”妮塔常常试着向老爸老妈好好儿解释，只有在与其他魔法师密切合作时，才能达到很高境界，



那种感觉与神韵和单独施展魔法完全不一样。虽说更危险，更困难，但结果也总是更令人满意。

妮塔叹了口气：“我们一定有办法让他们理解。你老爸老妈近来怎么看你的事儿？”

基特也叹了口气，说：“两人态度不一样。我老爸不太介意，只说：‘是桩大事。’我老妈……认为我们在装神弄鬼。”基特一边说，一边模仿出老式恐怖片中鬼怪藏在某个角落要扑出来时的吓人声音。妮塔大笑起来。

基特无奈地摇摇头，问：“你老爸老妈要你什么时候去爱尔兰？”“星期六。”妮塔一只手托着下巴，另一只手又捡起一块石头，边扔边说，“突然碰上这样的烂事儿，接下来就有一大堆事儿要做：去银行取外币，买新衣服，洗旧衣服……”她转转双眼，默不作声。妮塔讨厌这种匆忙，而现在她将不得不忙起来。

“黛琳现在怎么样？”

妮塔笑了：“和我一样，可是她的心都快碎了。而且，这些天来她一直忙于她的魔法，把大部分时间都用在了电脑上。你不会相信我近来听说的有关她的嗓音联络的某些谈话。”说着便模仿起黛琳又高又尖的嗓音。可能由于烦恼，妮塔模仿的声音甚至更加尖利：“不，我不愿移动你的命运星……你干吗要移动它？它在原处不是好好儿的吗？”

基特嘘了一声。黛琳是魔法新手，目前正处在自身能量的最高峰，因此虽说是个年少的魔法师，妮塔和基特现在加到一块儿也比不上她的功力。他俩惟一比她强的就是——



经验。

“是啊，我们几乎不像过去那样经常交流了，不知道这正常不正常。”

“哦——”基特爽朗地笑起来，“你指的是我们正常喽。怎么听起来和我们老爸老妈一个调儿？”

妮塔也笑了：“也许是吧。”

很快，这种开心就消失得无影无踪。“天哪，基特！”妮塔喊道，“我会想你的，我们还从没有离开过呢！”

“嗨，得啦！”基特说着，在妮塔肩上用力敲了一下，“你会克服的，还会结识某个男孩，并且——”

“别开玩笑啦！”妮塔生气了，“我不在乎能不能在那儿结识某个男孩。他们都是些怪人，敢于咬下活的鸡头蛇头，我甚至不知道他们和我们是否说同样的话。”

“你姑妈就和你说不一样的话。”

“我姑妈是美国人。”妮塔说。

“是啊，在那儿他们说英语，”基特说，“不全是爱尔兰语。”他关切地看着妮塔，“好了，妮塔，假如生活给了你柠檬，就做柠檬汁吧。你会看到一个崭新的地方，还很可能认识那儿的魔法师——魔法师地址录上会有他们。你会有机会的。”基特捡起一块石头，在手里翻来覆去，“你要去爱尔兰什么地方：都柏林？还是其他地方？”

“没几个地方。”妮塔打足精神说，“都柏林，乡下。到处是长满土豆的田野和奶牛场。”

“是在《魔法秘笈》上看到的吗？”